

Pro Tajemství Bible zpracoval tým překladatelů pod vedením Ladislava Hodače.

**Matouš 13:44** Království Nebes je podobné pokladu skrytému v poli, který člověk našel a skryl; a z radosti nad ním jde a prodává všechno, co má, a kupuje ono pole.

This parable illustrates the value of the heavenly treasure, and the effort that should be made to secure it. The finder of the treasure in the field was ready to part with all that he had, ready to put forth untiring labor, in order to secure the hidden riches. So the finder of heavenly treasure will count no labor too great and no sacrifice too dear, in order to gain the treasures of truth. COL 104.1

**COL – Kristova podobenství 104.1** Toto podobenství znázorňuje, jakou cenu má nebeský poklad a jaké úsilí máme vynaložit, abychom ho získali. Nálezce pokladu byl ochoten rozloučit se se vším, co měl a rozhodl se vynaložit veškeré úsilí, aby si skryté bohatství zajistil. Podobně i pro toho, kdo nalezne nebeský poklad, nebude žádná námaha příliš těžká a žádná oběť příliš velká, aby získal poklady pravdy. (srv. PM 49.5)

In the parable the field containing the treasure represents the Holy Scriptures. And the gospel is the treasure. The earth itself is not so interlaced with golden veins and filled with precious things as is the word of God. COL 104.2

**COL – Kristova podobenství 104.2** Pole v podobenství představuje Bibli, na poli ukrytý poklad je evangelium. Boží slovo nabízí větší bohatství než všechna naleziště zlata a poklady tohoto světa. (srv. PM 50.1)

But there must be earnest study and close investigation. Sharp, clear perceptions of truth will never be the reward of indolence. No earthly blessing can be obtained without earnest, patient, persevering effort. If men attain success in business, they must have a will to do and a faith to look for results. And we cannot expect to gain spiritual knowledge without earnest toil. Those who desire to find the treasures of truth must dig for them as the miner digs for the treasure hidden in the earth. No halfhearted, indifferent work will avail. It is essential for old and young, not only to read God's word, but to study it with wholehearted earnestness, praying and searching for truth as for hidden treasure. Those who do this will be rewarded, for Christ will quicken the understanding. COL 111.2

**COL – Kristova podobenství 111.2** Musíme však Bibli opravdově studovat a podrobně zkoumat. Jasně poznání pravdy není nikdy výsledkem lenosti. Ani prospěch v časných věcech nezískáme bez opravdového, trpělivého a vytrvalého úsilí. Chce-li někdo dosáhnout úspěchu v práci, musí se do ní pustit s odhodláním a vírou, že dosáhne cíle. Podobně nemůžeme očekávat, že získáme duchovní poznání bez usilovné práce. Kdo touží najít poklad pravdy, musí pracovat a hledat právě tak, jako kope horník, aby vytěžil bohatství ukryté v zemi. Polovičatá práce konaná bez zájmu nic nepřinese. Staří i mladí musí Boží slovo nejen číst, ale vážně a opravdově ho zkoumat, modlit se a hledat pravdu jako skrytý poklad. Kdo to dělá, bude odměněn, neboť Kristus mu pomůže porozumět. (srv. PM 53.4)

Our salvation depends on a knowledge of the truth contained in the Scriptures.... Search, O search the precious Bible with hungry hearts. Explore God's word as the miner explores the earth to find veins of

gold. Never give up the search until you have ascertained your relation to God and His will in regard to you. COL 111.3

**COL – Kristova podobenství 111.3** Naše spasení závisí na poznání pravdy obsažené v Bibli.... Zkoumej Písmo svaté s opravdovým zájmem! Prohledávej Bibli jako horník prozkoumává zemi, aby našel žíly zlata. Nepřestávej hledat, dokud si neujasníš, jaký je tvůj vztah k Bohu a jaká je Jeho vůle pro tebe, dokud si neujasníš, co od tebe očekává. (srv. PM 53.5)

**Jan 17:3** *A toto je život věčný: Aby poznávali tebe, jediného pravého Boha, a toho, kterého jsi poslal, Ježíše Krista.*

The experimental knowledge of God and of Jesus Christ whom He has sent, transforms man into the image of God. It gives to man the mastery of himself, bringing every impulse and passion of the lower nature under the control of the higher powers of the mind. It makes its possessor a son of God and an heir of heaven. It brings him into communion with the mind of the Infinite, and opens to him the rich treasures of the universe. COL 114.2

**COL – Kristova podobenství 114.2** Zkušenostmi získané poznání Otce a Ježíše Krista, kterého Otec poslal, přetváří člověka k Božímu obrazu. Dává člověku schopnost vládnout nad sebou samým, aby každý impuls a vášně nižší přirozenosti [pozn. překl.: tedy pudů podobných těm zvířecím] byly podřízeny vyšším silám mysli [pozn. překl.: tedy rozumu, který má jen člověk]. Činí z člověka Boží dítě a dědice nebes. Přivádí ho do společenství s myslí Nekonečného a otevírá mu bohaté poklady vesmíru. (srv. PM 55.2)

This is the knowledge which is obtained by searching the word of God. And this treasure may be found by every soul who will give all to obtain it. COL 114.3

**COL – Kristova podobenství 114.3** Toto je poznání, které se získává zkoumáním Bible. A tento poklad Božího slova může najít každý, kdo je ochoten pro jeho získání obětovat vše. (srv. PM 55.3)

**Příslaví 2:3-5** *<sup>3</sup>jestliže zavoláš na porozumění a pozvedneš svůj hlas k rozumnosti, <sup>4</sup>jestliže ji budeš hledat jako stříbro [jako kdyby to byly peníze], pátrat po ní jako po skrytých pokladech, <sup>5</sup>tehdy porozumíš bázni před Hospodinem a získáš [nalezneš] poznání Boha.*

The treasures of the gospel are said to be hidden. By those who are wise in their own estimation, who are puffed up by the teaching of vain philosophy, the beauty and power and mystery of the plan of redemption are not perceived. Many have eyes, but they see not; they have ears, but they hear not; they have intellect, but they discern not the hidden treasure. COL 104.3

**COL – Kristova podobenství 104.3** O pokladech evangelia se říká, že jsou skryté. Mnozí lidé, kteří se považují za moudré, jsou ve skutečnosti nadutí naukami planého filozofování. Nechápu krásu, moc a tajemství plánu vykoupení. Mají oči, ale nevidí, mají uši, ale neslyší, mají rozum, ale skrytý poklad je mimo jejich rozlišovací schopnosti. (srv. PM 50.2)

**2. Korintským 4:3-4 (B21)** <sup>3</sup>Pokud je naše evangelium pro někoho zahalené, je to pro ty, kdo hynou. <sup>4</sup>Těmto nevěřícím zaslepl bůh tohoto světa mysl, aby jim nezazářilo světlo evangelia slávy Kristovy, který je obrazem Božím.

God does not conceal His truth from men. By their own course of action they make it obscure to themselves. Christ gave the Jewish people abundant evidence that He was the Messiah; but His teaching called for a decided change in their lives. They saw that if they received Christ, they must give up their cherished maxims and traditions, their selfish, ungodly practices. It required a sacrifice to receive changeless, eternal truth. Therefore they would not admit the most conclusive evidence that God could give to establish faith in Christ. They professed to believe the Old Testament Scriptures, yet they refused to accept the testimony contained therein concerning Christ's life and character. They were afraid of being convinced lest they should be converted and be compelled to give up their preconceived opinions. The treasure of the gospel, the Way, the Truth, and the Life, was among them, but they rejected the greatest gift that Heaven could bestow. COL 105.1

**COL – Kristova podobenství 105.1** Bůh svou pravdu před lidmi neskrývá. Lidé si ji zatemňují sami, svým vlastním jednáním. Ježíš Kristus podal židovskému národu dostatek důkazů, že je Mesiáš, jeho učení však vyžadovalo rozhodnou změnu jejich života. Pochopili, že přijetím Krista by se museli zřici svých oblíbených tradic a zvyklostí, svých sobeckých a bezbožných návyků. Přijetí neměnné, věčné pravdy, vyžadovalo obět. Proto nechtěli uznat ani nejpřesvědčivější důkaz, který jim Bůh mohl dát, aby uvěřili v Krista. Prohlašovali, že věří starozákonním spisům, ale odmítali uznat v nich obsažené svědectví o životě a charakteru Ježíše Krista. Nechtěli se nechat přesvědčit. Obávali se, že by museli prožít obrácení a že by se museli vzdát se svých předsudků a zažitých náhledů. Měli mezi sebou poklad evangelia — Ježíše Krista — Cestu, Pravdu a Život. Avšak ten největší dar, jaký jim mohla nebesa poskytnout, odmítli. (srv. PM 50.4)

Do you ask, What shall I do to be saved? You must lay your preconceived opinions, your hereditary and cultivated ideas, at the door of investigation. If you search the Scriptures to vindicate your own opinions, you will never reach the truth. Search in order to learn what the Lord says. If conviction comes as you search, if you see that your cherished opinions are not in harmony with the truth, do not misinterpret the truth in order to suit your own belief, but accept the light given. Open mind and heart that you may behold wondrous things out of God's word. COL 112.3

**COL – Kristova podobenství 112.3** Ptáš se: Co mám dělat, abych byl spasen? Než začneš studovat Bibli, odlož své předsudky, vlastní i převzaté domněnky. Pokud zkoumáš Písmo jen proto, abys obhájil své vlastní názory, nikdy pravdu nepoznáš. Prohledávej Písmo, abys poznal, co říká Pán. Jestliže se při studiu Bible přesvědčíš, že tvé oblíbené názory nejsou v souladu s pravdou, nezkresluj pravdu tak, aby odpovídala tvému vlastnímu přesvědčení, ale přijmi Pánem dané světlo. Měj otevřenou mysl a vnímavé srdce, abys mohl sledovat pozoruhodné divy Božího slova. (srv. PM 54.3)

You must dig deep in the mine of truth if you would find its richest treasures. Comparing scripture with scripture, you may find the true meaning of the text; but if you do not make the sacred teachings of God's Word the rule and guide of your life, the truth will be nothing to you. ML 22.5

**ML – Můj život dnes 22.5** Chcete-li najít nejcennější poklady pravdy, musíte kopat hluboko. Porovnáním Písma s Písmem můžete najít pravý smysl textu, ale pokud se posvátné učení Božího slova nestane návodem a průvodcem pro váš život, nebude pro vás pravda ničím.

Disobedience has closed the door to a vast amount of knowledge that might have been gained from the Scriptures.... They can be understood only by those who are humbly seeking for a knowledge of the truth that they may obey it. COL 112.2

**COL – Kristova podobenství 112.2** Mnoha lidem neposlušnost uzavřela dveře poznání, které mohli získat z Písma.... Pravdě mohou porozumět jen ti lidé, kteří ji pokorně hledají a chtějí ji poznat, aby podle ní mohli žít. (srv. PM 54.2)

The shaft must be sunk deeper and yet deeper in the mine, and the result will be glorious treasure. Through a correct faith, divine knowledge will become human knowledge. COL 113.3

**COL – Kristova podobenství 113.3** Je třeba kopat hlouběji a hlouběji, až nakonec získáme skvostný poklad. Pomocí pravé víry si člověk přivlastní bohatství Božího vědění. (srv. PM 54.8)

Every branch of knowledge may be found by searching the word of God. And above all else it contains the science of all sciences, the science of salvation. The Bible is the mine of the unsearchable riches of Christ. COL 107.3

**COL – Kristova podobenství 107.3** V Božím slově se můžeme setkat s každým oborem vědění. Především však obsahuje tu největší vědu, a sice nauku o spáse. Bible je nalezištěm nevyčerpatelného bohatství Ježíše Krista. (PM 51.5)

We are not safe if we neglect to search the Scriptures daily for light and knowledge. 1SM 359.2

**1SM – Vybraná poselství, 1. svazek 359.2** Pokud zanedbáváme každodenní hledání světla a poznání v Písmu, nejsme v bezpečí.